

зл об - но - му мир, — 1) мир у - по - ва ни - я.
 rei - nes Ge - müt, — fried - lich und hoffnungsreich.

3) О, ма - - терь бо - жи - я, те
 О, rei - ne Himmelsmaid, ich

говорком [parlando]

4) - бя мо - лю! О, у - слышь ме - ня!
 fleh - e Dich! Er - hör mein Ge - bet!

говорком [parlando]

Модест Мусоргский 2 февраля 1865 года.
 Modest Mussorgsky. 2. Februar 1865.

1) У Лермонтова повторение слова „мир“ отсутствует.

2) Бекар у ноты си в автографе проставлен очень не ясно; его может и не быть.
 Im Manuskript ist das h-Zeichen vor h nur wenig deutlich; vielleicht ist es auch garnicht vorhanden.

Вместо всех заключительных слов, у Лермонтова имеется следующий текст „Срск ли приблизится часу прощальному

3) *Statt der Schlussworte findet sich bei Lermontow folgender Text (nach der Uebersetzung von F. Bodenstedt)*
 В утро ли шумное, в ночь ли безгласную,
 Ты воспрять пошли к ложу печальному
 Лучшего ангела — душу прекрасную!
 Gib, dass sie sterbend nicht ringen, noch leiden muss.
 Frei lass sie jeglicher Sünden und Mängel sein:
 Dass sie, wenn einst sie von dieser Welt scheiden muss
 Möge im Himmel dein seligster Engel sein.

4) В автографе партия голоса и слова зачеркнуты автором чернилами. Взамен в сопровождение вставлены, почти дублирующие партию голоса, ноты, которые играют левой рукой.
 Im Manuskript ist der Vokalpart und der Text vom Autor mit Tinte gestrichen. Statt dessen sind der Begleitung Noten hinzugefügt, die den Vokalpart beinahe dublieren, und mit der linken Hand gespielt werden.